

KENWOOD

HB600 series, HB660 series
TYPE HB60, TYPE HB66

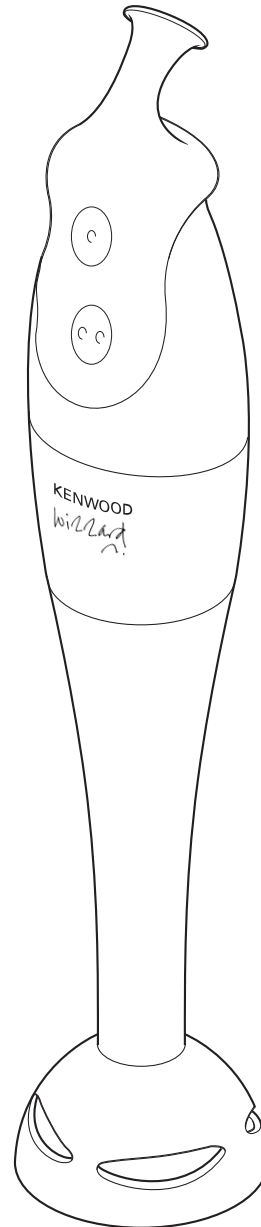
instructions

English

2 - 6

عربي

١٠ - ٧



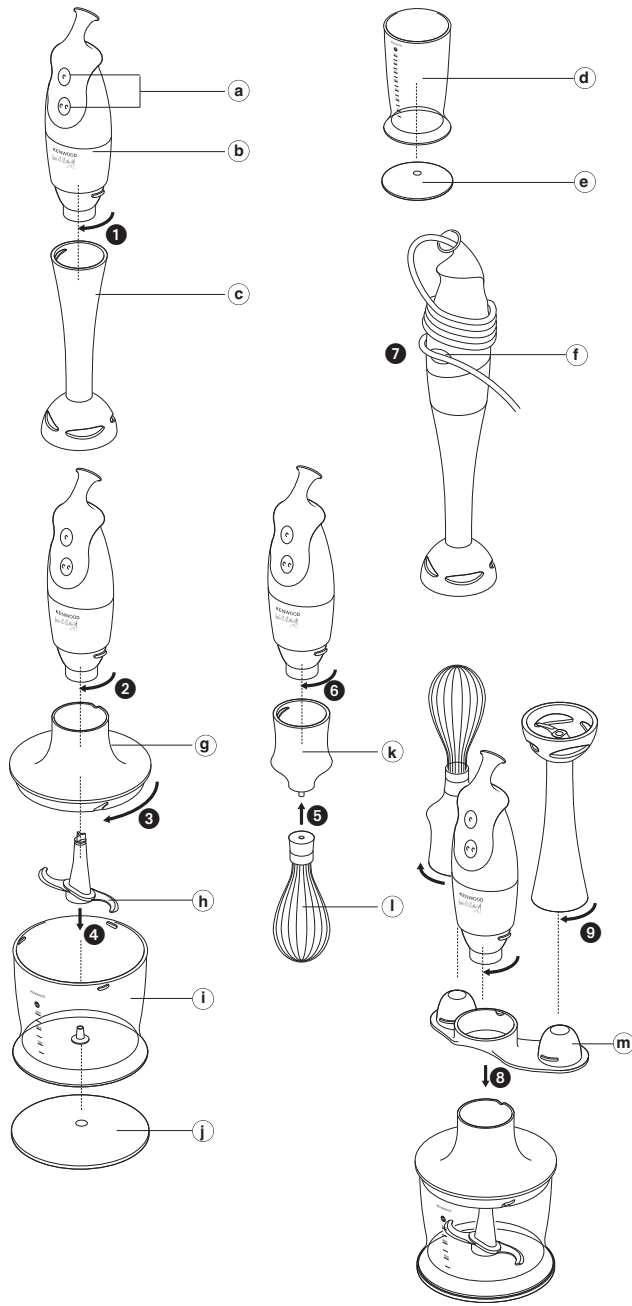
HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE

2504/5





safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Never touch the blades while the machine's plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug after use and before changing attachments.
- Never blend hot oil or fat.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always disconnect the hand blender from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

chopper attachment

- Don't touch the sharp blades.
- Remove the chopper blade before emptying the bowl.
- Never remove the cover until the blade has completely stopped.

important

- With heavy mixtures, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any four minute period - it'll overheat.
- Your hand blender is not suitable for ice crushing.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the power handle.

Important – UK only

- The wires in the cord are coloured as follows:
Blue = Neutral,
Brown = Live.
- The appliance must be protected by a 3A approved (BS1362) fuse.

Note:

- For non-rewireable plugs the fuse cover **MUST** be refitted when replacing the fuse. If the fuse cover is lost then the plug must not be used until a replacement can be obtained. The correct fuse cover is identified by colour and a replacement may be obtained from your Kenwood Authorised Repairer (see Service).
- If a non-rewireable plug is cut off it must be DESTROYED IMMEDIATELY. An electric shock hazard may arise if an unwanted non-rewireable plug is inadvertently inserted into a 13A socket outlet.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and throw away the blade covers.
- 2 Wash the parts: see 'cleaning'.

know your Kenwood hand blender

hand blender

- Ⓐ speed buttons
- Ⓑ power handle
- Ⓒ blender shaft (removable)
- Ⓓ beaker
- Ⓔ beaker base/lid
- Ⓕ cord clip

chopper (if supplied)

- Ⓖ chopper cover
- Ⓗ chopper blade
- Ⓘ bowl
- Ⓚ bowl base/lid

whisk (if supplied)

- Ⓚ whisk collar
- Ⓛ wire whisk
- Ⓜ tool tidy (if supplied)

to use the hand blender

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise.

for beaker blending

- Put the base/lid on the bottom of the beaker. (This stops the beaker sliding on the worktop.)
- Don't fill the beaker above 700ml (24fl oz).

for saucepan blending

- Take the pan off the heat and let it cool slightly. Otherwise your hand blender could overheat.
- 1 Fit the power handle inside the blender shaft, turn and lock **1**.
 - 2 Plug in. To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.
 - 3 Hold the beaker steady. Then press either speed button (use speed 1 for slower blending and to reduce splashing).
 - Don't let liquid get above the join between the power handle and blender shaft.
 - Move the blade through the food and use a stabbing action.
 - If your blender gets blocked, unplug before clearing.
 - 4 After use, unplug and dismantle.

to use the chopper (if supplied)

- You can chop meat, cheese, vegetables, herbs, bread, biscuits and nuts.
 - Don't chop hard foods such as coffee beans, ice cubes, spices or chocolate - you'll damage the blade.
- 1 Remove any bones and cut food into 1-2cm (½-1") cubes.
 - 2 Put the base/lid on the bottom of the chopper bowl. (This stops the bowl sliding on the worktop.)
 - 3 Fit the chopper blade over the pin in the bowl **4**.
 - 4 Add your food.
 - 5 Fit the chopper cover, turn and lock **3**.

- 6 Fit the power handle, turn and lock **2**.
- 7 Plug in. Hold the bowl steady. Then press speed 2.
- 8 After use, unplug and dismantle.

processing guide

food	maximum amount	approx. time (in seconds)
Meat	300g (10½oz)	10-30
Herbs	20g (¾oz)	20
Nuts	200g (7oz)	30
Cheese	150g (5oz)	30
Bread	1 slice	20
Hardboiled eggs	2	5
Onions	100g (3½oz)	10

to use the whisk (if supplied)

- You can whip light ingredients such as egg whites; cream; instant desserts; and eggs and sugar for whisked sponges.
 - Don't whisk heavier mixtures such as margarine and sugar - you'll damage the whisk.
- 1 Push the wire whisk into the whisk collar **5**.
 - 2 Fit the power handle inside the whisk collar, turn and lock **6**.
 - 3 Place your food in a bowl.
 - Don't whisk more than 4 egg whites or 400ml (¾pt) cream.
 - 4 Plug in. To avoid splashing, start on speed 1. Move the whisk clockwise.
 - Don't let liquid get above the whisk wires.
 - 5 After use, unplug and dismantle.

storage

- 1 Wrap the cord around the power handle, then clip the end into the cord clip **7**.

(if supplied)

- 2 Fit the tool tidy onto the chopper cover (line up the tab first) **8**.
- 3 Fit the power handle on top and turn. On each side store the attachments - simply lower, then turn **9**.

cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Some foods, eg carrot, may discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

power handle, chopper cover, whisk collar

- Wipe with a damp cloth, then dry.
- Never immerse in water or use abrasives.

blender shaft

either

- Part fill the beaker or a similar container with warm soapy water. Plug into the power supply, then insert the hand blender shaft and switch on.
- Unplug, then dry or
- Wash the blades under running water, then dry thoroughly.
- **Never immerse in water or allow liquid inside the shaft. If water does get inside, drain and allow to dry before use.**
- Do not dishwash.

chopper blade, whisk, beaker, bowl, base/lids

- Wash up, then dry. Or wash in your dishwasher.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

UK

If you need help with:

- using your hand blender or
 - servicing or repairs (in or out of guarantee)
- ☎ call Kenwood customer care on 023 9239 2333 or visit www.kenwoodworld.com. **Have your model number (e.g. HB600) and date code (5 digit code e.g. 13L35) ready.** It's on the power handle.

● spares and attachments

☎ call 0844 557 3653.

other countries

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

guarantee - UK only

If your hand blender goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair it (or replace it if necessary) free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and
- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة بواسطة KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من KENWOOD.
- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، قبل الاتصال لطلب المساعدة؛ راجعي موقع الويب www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD. للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة هو الكيفية الصحيحة للتخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

- عند انتهاء العمر التشغيلي للمنتج يجب عدم التخلص من المنتج في مخلفات المناطق الحضرية.
- لا بد من أخذ المنتج إلى مركز سلطة محلية خاصة متخصصة في جمع النفايات أو موزع يقدم هذه الخدمة. إن التخلص من الأجهزة المنزلية بشكل منفصل يجنب الآثار السلبية المترتبة على البيئة والصحة والناجمة عن التخلص من الأجهزة بصورة غير سليمة كما أن هذا الإجراء يساعد في إعادة استخدام المواد التأسيسية مما يوفر جانباً فعالاً من الطاقة والموارد. وللتذكير بوجوب التخلص من الأجهزة المنزلية وبشكل منفصل وضع على المنتج علامة سلة مهملات ذات العجلات مشطوبة.

(ان كانت مزودة)

- ٢ ضع وحدة التخزين على غطاء المفرفة (ضع العروة بالاستقامة الصحيحة أولاً) ⑧.
- ٣ ثبت مقبض التشغيل عند الأعلى وأبرمه. اخزن الملحقات على كل من الجانبين - ببساطة اخفضها ثم أبرمها ⑨.

التنظيف

- اوقف الجهاز وافصله من الكهرباء دائماً قبل التنظيف.
- لا تلمس السكاكين الحادة.
- يجب بذل عناية خاصة عند اعداد الطعام للأطفال وكبار السن والمرضى. تأكد دائماً من ان الخلاطة اليدوية معقمة تماماً. استعمل محلول تعقيم وفقاً لتعليمات منتج محلول التعقيم.
- ان بعض الاغذية، الجزر على سبيل المثال، تغير لون البلاستيك. وان المسح بقطعة قماش مبللة بزيت نباتي يساعد على التخلص من ذلك.

مقبض التشغيل، غطاء المفرفة، طوق المخففة

- تمسح بقطعة قماش رطبة، ثم تجفف.
- لا تغمر بالماء او تستعمل وسائل تنظيف حادة اطلاقاً.

عمود الخلاطة

سواء

- عبيء الدورق جزئياً أو ما يشابهه من الحاويات بمحلول ماء وصابون دافئ. ثم وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي وربكي محور دوران الخلاط اليدوي وشغلي الجهاز.
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ثم التجفيف.
- أو غسل الشفرات تحت الماء الجاري ثم التجفيف الجيد.
- يحذر الغمر في الماء أو السماح بتواجد سوائل داخل المحور. في حالة دخول الماء، صرفيه واتركي المحور ليالجف قبل الاستخدام مرة أخرى.
- يحذر الغسل في غسالة الأطباق.

سكين المفرفة، المخففة، القدر، الوعاء، القاعدة، الاغطية

تغسل ثم تجفف. او تغسل في غسالة الصحون.

تعرف على خلاطة اليدوية كينوود

الخلاطة اليدوية

- (a) ازرار السرعة
- (b) مقبض التشغيل (وحدة المحرك)
- (c) عمود الخلاطة (قابل للنزع)
- (d) قذح
- (e) قاعدة غطاء القذح
- (f) مشبك السلك
- (g) المفرمة (ان كانت مزودة)
- (h) غطاء المفرمة
- (i) سكين المفرمة
- (j) وعاء
- (k) قاعدة. غطاء الوعاء
- (l) الخفاقة (ان كانت مزودة)
- (m) طوق المخفقة
- (n) مخفقة سلكية
- (o) وحدة التخزين (ان كانت مزودة)

لاستعمال الخلاطة اليدوية

- يمكنكم اعداد طعام الاطفال، الحساء، الصلصة، المخفوق اللبني والمايونيز.

للخلط داخل الدورق

- ضع القاعدة. الغطاء اسفل القذح. (يمنع هذا انزلاق القذح على سطح العمل.)
- لا تملأ القذح بأكثر من ٧٠٠ مل (٢٤ أونصة)

الخلط في القدر

- ارفع القدر من على النار واتركه يبرد قليلاً.
- وإلا فإن الخلاطة قد تتعرض لاحماء زائد.
- ١ ركب مقبض التشغيل داخل عمود الخلاطة، ابرمه واقفله ①.
- ٢ اوصل الكهرباء. لتجنب تناثر المحتويات، ضع السكين في الطعام قبل التشغيل.
- ٣ امسك القذح بثبات. ثم اضغط على اي من زري السرعة (استعمل السرعة ١ للمزج ببطء اكثر ولتقليل التناثر).
- لا تسمح بوصول مستوى السائل الى اعلى من نقطة الاتصال بين مقبض التشغيل وعمود الخلاطة.
- حرك السكين خلال الطعام واقحمها فيه تكراراً.
- إذا تعرقلت حركة الخلاطة، افصلها من الكهرباء قبل تحريرها.
- ٤ افصل الجهاز من الكهرباء وفككه بعد الاستعمال.

لاستعمال المفرمة (ان كانت مزودة)

- يمكنكم فرم اللحم، الجبن، الخضار، الاعشاب، الخبز، البسكويت والجوز.
- لا تقرم اغذية صلبة مثل حبوب القهوة، مكعبات الثلج، البهارات او الشكولاتة.
- ١ ازل جميع العظام وقطع الطعام الى مكعبات بحجم ١-٢ سم (٥, ١٠ بوصة)
- ٢ ضع القاعدة. الغطاء على اسفل وعاء المفرمة. (يمنع هذا الانزلاق على سطح العمل.)
- ٣ ركب سكين المفرمة على المسمار الواقع في الوعاء ④.
- ٤ اضع الطعام.
- ٥ ركب غطاء المفرمة، وابرمه واقفله ③.
- ٦ ركب مقبض التشغيل، وابرمه واقفله ②.
- ٧ اوصل الجهاز بالكهرباء. امسك الوعاء بثبات. ثم اضغط على السرعة ٢.
- ٨ افصل الجهاز من الكهرباء وفككه بعد الاستعمال.

دليل الاستعمال

الوقت	الكمية القصوى التقريبية	الطعام (بالتواني)
١٠-٣٠	٢٠٠ جم	اللحم
٢٠	٢٠ جم	الاعشاب
٣٠	٢٠٠ جم	الجوز
٣٠	١٥٠ جم	الجبن
٢٠	شريحة واحدة	الخبز
٥	٢	بيض مسلوقة جيداً
١٠	١٠٠ جم	بصل

لاستعمال المخفقة (ان كانت مزودة)

- يمكنكم خفق المواد الخفيفة مثل بياض البيض، الكريم، الطوى الجاهزة والبيض والسكر لاعداد الطوى والكعك.
- لا تخفق مواد ممزوجة اكثر كثافة مثل السمن النباتي والسكر - ستلحق الضرر بالمخفقة.
- ١ ادفع المخفقة السلكية في طوق المخفقة ⑤.
- ٢ ثبت مقبض التشغيل داخل طوق المخفقة، وابرمه واقفله ⑥.
- ٣ ضع الطعام في الوعاء.
- لا تخفق اكثر من بياض ٤ بيضات او ٤٠٠ مل (٤. باينت) من الكريم.
- ٤ اوصل الجهاز بالكهرباء. لتجنب تناثر المواد، ابدأ على السرعة ١. حرك المخفقة اتجاه حركة الساعة.
- لا تسمح لمستوى السائل بالارتفاع فوق اسلاك الخفق.
- ٥ افصل الجهاز من الكهرباء وفككه بعد الاستعمال.

التخزين

- ١ لف السلك حول مقبض التشغيل، ثم اشبك طرفه في مشبك السلك ⑦.

- استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة وممن هم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.

- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظي بالجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.

قطعة المفرفة

- لا تلمس السكاكين الحادة.
- اخرج سكين الفرمة قبل إفراغ الوعاء.
- لا ترفع الغطاء أبداً قبل التوقف التام للسكين.

ملاحظة هامة

- عند مزج مواد ثقيلة، لا تستعمل الخلاطة اليدوية لمدة تزيد عن ٥٠ ثانية خلال اية أربع دقائق - فسوف تتعرض الخلاطة لإحماء زائد.
- الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ ازل جميع مواد التغليف وتخلص من اغلفة السكاكين.
- ٢ اغسل الاجزاء: انظر "الخدمة".

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- تأكدي من تماثل مواصفات مصدر التيار الكهربائي لديك مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي للجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع تنظيمات الاتحاد الأوروبي 2004/1935 المتعلقة بالمواد والأجسام المتلامسة مع الأطعمة.

لسلامتك

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- يجب بذل عناية خاصة عند اعداد الطعام للأطفال وكبار السن والمرضى. تأكد دائماً من ان الخلاطة اليدوية معقمة تماماً. استعمل محلول تعقيم وفقاً لتعليمات منتج محلول التعقيم.
- لا يجوز اطلاقاً لمس السكاكين اثناء توصيل الجهاز بالكهرباء.
- ابعد الاصابع والشعر والملابس وادوات الطعام عن الاجزاء المتحركة.
- افصل الجهاز من الكهرباء بعد الاستعمال وقبل استبدال الملحقات .
- لا تستعمل الجهاز ابدا لمزج الزيت او الدهن الساخن.
- لا تستعمل ابداً خلاطة متضررة. بل افحصها او اصلحها: انظر "الخدمة"
- لا تضع ابداً مقبض التشغيل (وحدة المحرك) في الماء ولا تدع السلك او القابس يبتل بالماء - فقد تصاب بصدمة كهربائية.
- لا تسمح بملامسة السلك للأسطح الساخنة او تدليه حيث يمكن لطفل ما اللمسك به.
- لا تستعمل ابداً ملحقات غير مصرح باستعمالها.
- افصلي دائماً الخلاط اليدوي عن مصدر التيار الكهربائي في حالة ترك الجهاز دون استخدام أو قبل تركيب أو فك الملحقات أو التنظيف.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.